ΤΙ ΜΑΣ ΓΡΑΦΟΥΝ ΟΙ ΦΙΛΟΙ ΜΑΣ

ΚΑΡΤ-ΠΟΣΤΑΛ

Τὸ φύλλο τοῦ «Μπουκέτου» καὶ τῆς «Οἰκογενείας» τιμᾶται παντοῦ δρ. 4. Ἡ αὐθαίρετος ὑπερτίμησις του παρὰ τῶν ὑποπρακτορείων ἀπαγορεύεται

Παρακαλοῦμεν ὅθεν τοὺς ἀγαπητούς μας ἀναγνώστας, ὁσάκις ὑποπέπει εἰς τὴν ἀντίληψίν τινα τοιοῦτον νὰ μᾶς τὸ ἀναφέρουν ἀμέσως

('Εκ τῆς Διευθύνσεως)

Ἡ ὑπὸ τῶν ἀναγνωστῶν μας ἀποστελλομένη συνεργασία καὶ μὴ συνοδευομένη ὑπὸ δικαιώματος κρίσεως ἐκ δραχμῶν πέντε εἰς γραμματόσημα, δὲν λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν.

Πολλοὶ ἀναγνῶσται μας μᾶς γράφουν ὅτι ἐπιθυμοῦν νὰ προμηθευθῶν τὰς ἐκδόσεις μας καὶ νὰ ἐγγραφοῦν συνδρομηταὶ τοῦ περιοδικοῦ μας, ἀλλὰ δυσκολεύονται εἰς τὴν ἔκδοσιν ἐπιταγῶν. Γιὰ νὰ τοὺς διευκολύνουμε σχετικῶς, τοὺς πληροφοροῦμεν ὅτι δεχόμεθα τὸ ἀντίτιμον τῶν συνδρομῶν, φύλλων, βιβλίων, Ἡμερολογίων κλπ., εἰς γραμματόσημα ἢ κινητὰ χαρτόσημα οἱασδήποτε τιμῆς.

Κ. Κ ω σ τ ό π ο υ λ ο ν. Πάτρας. Ζητηθὲν φύλλον ἀπεστάλη. Π. Γ ρ η γ ο ρ ί ο υ, Πολυχνίτον. Σᾶς εὐχαριστοῦμε θερμὰ γιὰ τὰ καλά σας λόγια. Τὰ ποιήματά σας ὄχι ἐπιτυχῆ. Μελετῆστε Ἕλληνας ποιητὰς γιὰ ν' ἀποκτήσετε ἀκριβῆ συνείδησι τί εἶνε ἀκριβῶς ἕνα ποίημα καὶ κατόπιν ξαναγράφετε στίχους. Τ α ὺ γ ε τ η ν. Ρουμανίαν. Τὸ πεζογράφημα σας τὸ διατηνεῖ κάποια εὐγενικὴ διάθεσις, μα τὸ γράψιμό του εἶνε σὲ πολλὰ σημεῖα ἀλλαδαρό. Β ά σ ο ν Σ ω τ η ρ ί ο υ, Ἀλεξάνδρεια. Καὶ ὅμως μολονότι, ὅπως μᾶς γράφετε, διαβάσατε τρεῖς φορὲς τὴ «Στιχουργική», ἐν τούτοις κάνετε ἀκόμα στιχουργικὰ λάθη, πρὸ πάντων στὸν τονισμὸ τῶν στίχων. Ἐπίσης ἔχετε πολλὲς χασμωδίες. Κατὰ τὰ ἄλλα, ἡ «Μπαλλάντα» σας ἀρκετὰ καλὴ κι' ἐξυπνη. Ἂν δὲν εἶχε μάλιστα τὶς στιχουργικὲς ἀτέλειες ποὺ ἀναφέραμε, θὰ τὴ δημοσιεύαμε. Μπορεῖτε πάντως νὰ τὴ διορθώσετε καὶ νὰ τὴν ξαναστείλετε. Ν ὁ τ η ν Ρ ο υ σ σ ι ά ν ο ν. Τὰ ποιηματά σας, παρ' ὅλες τὶς ἀτέλειες ποὺ ἔχουν, δείχνουν ὅτι δὲν σᾶς λείπει κάποιο ταλέντο κι' ὅτι μὲ τὸν καιρὸ καὶ τὴ μελέτη, θὰ γράψετε πολὺ καλύτερα. Τ ά σ ο ν Κ α ρ έ λ η ν, Ἐνταῦθα. Δὲν καταλάβαμε τί ἐννοεῖτε στὸ γράμμα σας, ὅπως ἐπίσης δὲν μπορέσαμε νὰ καταλάβουμε σὲ πολλὰ σημεῖα τὸ ποίημά σας τὰ «Φύλλα». Ἰδοὺ τὸ :

Τὰ φύλλα πράσινα συνθέτουν
ρωμάντζα τραγούδια μὲ κρυφομιλητά.
Τὰ φύλλα κιτρινίζουν πέφτουν,
σκορπιοῦνται ἄλλα πατιοῦνται, ξηραίνονται.
Ὅμως σὰ νὰ τὰ τρομάζει ἡ βαρυχειμωνιά,
πάλι ἀπ' τοὺς κρυαδεροὺς ἀγέρες μαζεύονται
ἐπανωτὰ—πᾶνε νὰ βροῦν πολλὰ-πολλὰ
μὲς τὴ σαπίλα τους τὴ ζεστασιὰ—σὲ μιὰ γωνιά!
Τὰ φύλλα κίτρινα πεθαίνουν
μὲ τῆς βροχῆς τὸ μοιρολόι καὶ τοῦ βορειά.
Τὰ φύλλα ξεραμένα μένουν,
στὸ σάβανό τους — τοὺς πάγους καὶ τὰ χιόνια
—τρεῖς ἢ δύο μῆνες ὥσπου γίνονται φουσκιά!
Στὴ πρώτ' ὅμως λαμποκοπιὰ καινούργια βγαίνουν κλώνια
ἀπὸ σπόρους σκορπισμένους, σὰν τὰ φύλλα,
ὦ! Νέα ζωὴ χαρά. Νὰ τὸ παιδί μου στὴ φασκιά!
Τὰ φύλλα πράσινα τώρα συνθέτουν
καινούργιες διάφορες ζωές, χαρές, κάθε χρονιά!

Γ. Θ. Χ α ρ ᾶ—ν. Διαβάσαμε καὶ τὰ καινούργια ποιήματά σας. Ἔχουν βέβαια, ποῦ καὶ ποῦ, μιὰ ἁπλότητα, ἀλλὰ δὲν εἶνε αὐτὸ ἀρκετὸ γιὰ νὰ τὰ κάνη καλά. Καλὴ καὶ ἡ ἁπλότης, ἀλλὰ πρέπει νὰ συνδυάζεται μὲ ἀπολύτως ἄψογη στιχουργική, πρᾶγμα ποὺ δὲν συμβαίνει στὰ ποιήματά σας. Ε. Β., Κρήτην. Τὰ ποιήματά σας, δυστυχῶς, ὄχι ἐπιτυχῆ. Νὰ μερικοὶ στίχοι ἀπὸ τὸ πρῶτο, ποὺ ἡ στιχουργία τους εἶνε ἐντελῶς ὑποτυπώδης :

Μάφησες μονον κ' ἔρημο
μιάζω μένα δενδράκι
ποὺ φύεται τὴν ανοιξιν εἰς την
(κορφὴ τοῦ λόφου.
Δὲν ἔχει χῶμα ουτε νερὸ
να δροσιστῆ τὸ ἔρμο
Κι' ὅλοι καιροὶ τὸ δέρνουναι
ἀλύπητα χτυπούνε για να το ξερι-
(ζωσουνε.
Ἔλα καὶ χτίσε πρόχομα,
ἔλα προστάτευσέτο
χύσε νερο στὴν ρίζα του
ἐσὺ καὶ ποτισέτο
αφοῦ για σένα φύτρωσε.

Μ. Τ ζ., Ν. Φάληρο. Γιὰ τὰ καλὰ σας λόγια ὑπὲρ τοῦ «Μπουκέτου» σᾶς εὐχαριστοῦμε πολύ. Το ποίημά σας ἔχει πολλὲς στιχουργικὲς ἀτέλειες. Χ ρ ῖ σ τ ο ν Ὀ ρ φ ρ α ν ό ν, Μαρκόπουλο. Τὸ πεζογράφημά σας ὄχι ἐπιτυχές. Πολὺ συνηθισμένο τὸ θέμα του καὶ ἡ ἐκτέλεσί του μετρία. Τ ά κ η ν Β α ρ ούχ α ν, Ἅγιον Νικόλαον (Κρήτης). Ἡμερολόγιον ἐστάλη καὶ ἐνεγράφητε συνδρομητής. Εὐχαριστοῦμε πολύ. Ἀπὸ τὶς μεταφράσεις γιὰ τὶς ὁποῖες μᾶς ρωτᾶτε, μόνο αὐτὴ ποὺ ἔχει τὴν ὑπογραφή του εἶνε τοῦ κ. Μαλακάση. Ἄ λ κ η ν Ἰ ω ν... Τὰ πεζογραφήματά σας ὄχι ἐξαιρετικά. Περιγραφὲς χωρὶς πρωτοτυπία καὶ χωρὶς βαθύτητα. Ἀ λ έ κ ο ν Β λ ά χ ο ν, Ἐνταῦθα. Εὐχαριστοῦμε. Δυστυχῶς δὲν μᾶς εἶνε χρήσιμα. Ἀ ν τ. Π α π α ν τ ω ν ί ο υ, Βέρροιαν. Ὄχι κατάλληλα. Ν. Π ά σ τ ρ α ν, Ἐνταῦθα. Τὸ ποίημά σας ἀνεπιτυχές. Ἰδοὺ π.χ. ἕνα τετράστιχό του :

Καὶ τὰ πουλάκια ἀπο ψηλὰ — *μέσα ἀπὸ τὰ χαμοκλαδα*
νὰ γλυκοτραγουδοῦνε — *νὰ μᾶς κρυφοκυττοῦνε...*

Μὰ ἀφοῦ τὰ πουλάκια εἶνε ψηλά, τί δουλειὰ ἔχουν στὰ χαμόκλαδα; Γ. Ἀ ν θ ὁ π ο υ λ ο ν. Καὶ τὸ δικό σας ποίημα ἀνεπιτυχές. Ἀπόδειξις τὸ παρακάτω τετράστιχο :

Τὸ ἀκρογιάλι ἔρημο — *Κανείς! Διαβατης ἀγαθὸς*
μὲ πόνο ἀγκομαχάει. — *ἐκεῖθεν δὲν περνάει.*

Μ α ί ρ η ν Δ ε λ α κ ο ύ ρ α. Τὸ γραμματάκι σας πολὺ χαριτωμένο καὶ σᾶς εὐχαριστοῦμε πολὺ γιὰ τὰ καλὰ σας λόγια. Τὰ ποιηματά σας ἔχουν ἀρκετὸ αἴσθημα, μὰ ἡ στιχουργία τους παρουσιάζει μερικὲς ἐλλείψεις ἀκόμα. Ὁ τρίτος στίχος π.χ. τοῦ δευτέρου τετραστίχου ἔχει δυὸ συλλαβὲς λιγώτερες ἀπ' τὸν ἀντίστοιχό του. Ἐπίσης ἔχετε ἀρκετὲς χασμωδίες. Σ π ύ ρ ο ν Σ π α ν ό ν. Τὰ ποιηματά σας ὄχι ἐπιτυχῆ. Ἰδοὺ μερικοὶ στίχοι ἀπὸ τὸ πρῶτο, μὲ τὸν τίτλο : «Τί μὲ θέλγει» :

Μὲ θέλγει ἡ παρουσία της καὶ ἡ ὑπομονή της
τὰ τρυφερὰ τὰ λόγια της βγαλμένα ἀπ' τὴ ψυχη της.
Μὲ θέλγει ὅταν περπατεῖ καμαρωτὰ στοὺς δρόμους,
μὲ τὰ μαλιάτης τὰ Σγουρὰ ριγμένα εἰς τοὺς ὤμους.
Μὲ θέλγει ὅταν τῆς μιλῶ καὶ μοῦ χαμογελάει,
καὶ τὸ χαμόγελο αὐτὸ στὰ σπλάχναμου κειλάει.
Μὲ θέλγει ὅταν τῆς κρατῶ τὸ χέρι καὶ σπαράζει,
καὶ ἕνα μειδίαμα γλυκὸ στὰ χείλη της χαράζει.
Τέλος μὲ θέλγουν ὅλατης κι' αὐτὰ τὰ κοραλένια,
τὰ ὁλόθερμα χειλάκιατης τὰ χρυσοποφορένια.
Ἄχ! μόνο σαυτὰ ἐβρίσκω ἀνακούφιση μεγάλη
ξεχνῶ τὶς δυστυχίες μου καὶ κάθε παραζάλη.

Νὰ καὶ τὸ δεύτερο, «Τὸ Μανδηλάκι της» :

Ἐγὼ τὸ ζητάω τἀρνεῖται κείνη
ζητῶ νὰ τὸ πᾶρω δὲν μοῦ τὸ δίνει.
Καιρὸ παιδεύομαι μάταιοι θρῆνοι,
ἡ ἄκαρδη ἀγάπημου δὲν μοῦ τὸ δίνει.
Ἄχ! τὸ μανδήλι αὐτὸ τὸ μανδήλι σου
ποὺ κάθε λίγο φιλοῦν τὰ χείλη σου.
Πότε σκληρόκαρδη θὲ νὰ μὲ νιώσης,
πότε ἐπιτέλους θὰ μοῦ τὸ δώσης;

Λ. Ψ η λ ό ν, Χέρσον. Τὸ κομμάτι σας «Σκηνὲς ἀπ' τ' Ἀκρογιάλι», γραμμένο σὲ στρωτὴ δημοτικὴ γλῶσσα, κι' αὐτὸ εἶνε κάτι — πολύ, μάλιστα, ἀφοῦ εἶνε τὸ πρῶτο σας κομμάτι. Ἀποφεύγετε μόνο τὶς ὑπερβολές, ὅπως τὸ «γαλατῶδικη», ποὺ χτυποῦν πολὺ ἄσχημα στ' αὐτί. Ὡς πρὸς τὴ σύνθεσί του, τὸ κομμάτι σας ὑστερεῖ ἀκόμα σὲ πολλά. Ἄ π τ ε ρ η ν Π ε τ α λ ούδα, Κυπαρισσίαν. Τὴν πρώτη ἀπὸ τὶς προτάσεις σας τὴν ἔχουμε κι' ἐμεῖς ὑπ' ὄψει μας ἀπὸ καιρὸ καὶ σκεπτόμεθα νὰ τὴν πραγματοποιήσουμε. Ὅσο γιὰ τὴ δεύτερη, νὰ δημοσιεύουμε δηλαδὴ στὸ ἐξώφυλλο πορτραῖτα μεγάλων συγγραφέων καὶ καλλιτεχνῶν, δὲν ξέρουμε κατὰ πόσον θὰ τὴν ἐπικρυτοῦσαν κι' οἱ ἄλλοι ἀναγνῶσται μας. Καθένας ἔχει τὰ γοῦστα του, βλέπετε, κι' ἐμεῖς προσπαθοῦμε νὰ ἱκανοποιήσουμε ὅλους. Ν. Σ τ α μ α τ ό π ο υ λ ο ν, Ἐνταῦθα. Ἡ μετάφρασίς σας στρωτὴ ὀπωσδήποτε. Τὸ θέμα ὅμως ὄχι ἐνδιαφέρον. Ἐπίσης παραλείπετε ν' ἀναφέρετε καὶ τὸ ὄνομα τοῦ συγγραφέως. Ἀ ν α γ ν ώ σ τ η ν ἀ ν υ π ό γ ρ α φ ο ν. Ὁ Βιεννέζος λογοτέχνης Ἄτσοκ Σανζαροῦ (;), τοῦ ὁποίου μᾶς στέλνετε... μεταφρασμένο ἕνα διήγημα, πολὺ κακὸς λογοτέχνης. Τί τοῦ βρήκατε καὶ τὸν... μεταφράσατε; Ν ι κ. Ν ι κ ο λ. Τοῦ Ἡμερολογίου τοῦ «Μπουκέτου» ἔχουν μείνει ἀρκετὰ ἀντίτυπα. Μπορεῖτε, συνεπῶς, νὰ στείλετε τὸ ἀντίτυπον καὶ θὰ σᾶς ταχυδρομήσουν τὰ σώματα. Καὶ τὸ ἐφετεινὸ Ἡμερολόγιο εἶνε φυσικὰ ἀριστουργηματικό, ὅπως καὶ τῶν ἄλλων ἐτῶν. Συνεργάζονται σ' αὐτὸ οἱ καλύτεροι Ἕλληνες λόγιοι. Ἡ εἰκονογράφησίς του εἶνε πλουσία καὶ καλλιτεχνική. Καλύτερο ἀπόχτημα γιὰ τὶς ἀνιαρὲς χειμερινὲς ἡμέρες δὲν μπορεῖ νὰ γίνη. Ἀπόδειξις τῆς τελειότητός του εἶνε καὶ τὸ ὅτι μᾶς ζητεῖται καὶ ἀπὸ τὸ ἐξωτερικό. Γ. Μ α ρ ῆ ν, Κων)πολιν. Τὸ ποίημά σας ἀρκετὰ καλὸ καὶ θὰ δημοσιευθῆ. Τὸ πεζογράφημά σας ὅμως ἐντελῶς ἀνεπιτυχές. Ἡ φωτογραφίες ὄχι κατάλληλες. Δὲν δημοσιεύουμε, δυστυχῶς, τέτοια πράγματα.

ΜΠΟΥΚΕΤΟ

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

ΓΡΑΦΕΙΑ: ΟΔΟΣ ΛΕΚΑ 7 (Τηλέφ. 21—419)

Διευθυντής : ΚΩΝΣΤ. ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ, Χαλάνδρι.

Ὑπεύθυνος συντάκτης : ΧΑΡΗΣ ΣΤΑΜΑΤΙΟΥ, ὁδὸς Λέκα 7.

Προϊστάμενος Τυπογραφείου : ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΕΥΘΥΜΙΟΥ, ὁδὸς Ἱππονάκτους 4.

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ «ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ»

Ἐσωτερικοῦ δι' ἓν ἔτος Δρχ. 200 || Ἐξωτερικοῦ Δολλάρια 6
» Ἑξάμηνος » 100 || Ἀμερικῆς » 6
καὶ δι' ὅλην τὴν Ἀφρικὴν καὶ Βελγικὸν Κογκὸ ἐτησία συνδρομὴ Σελίνια 30.

Αἱ ἐπιστολαὶ καὶ τὰ χρηματικὰ ἐμβάσματα δέον ν' ἀπευθύνονται πρὸς τὸν Ἰδιοκτήτην τοῦ «Μπουκέτου» κ. ΚΩΝΣΤ. ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΝ.

Τιμὴ ἑκάστου φύλλου Δρχ. 4.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΟΥ «ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ» :

Ἐν Ἀμερικῇ Mr D. Stroumbos 602 w. 137 th Str(Apt.41) New York city, ἐν Αἰγύπτῳ—Σουδὰν ὁ κ. *Χριστόδουλος Σπυράης*, 12 Cheikh Soliman Pacha, Alexandrie, καὶ ἐν Βελγικῷ Κογκὸ ὁ κ. *Γεώργ. Ἀντωνιάδης* B. P. 445 Elisabethville Congo--Belge.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ ΕΝ ΑΜΕΡΙΚΗ διὰ τὴν κατὰ φύλλον πώλησιν τοῦ «ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ» : ATHENS NEWS AGENCY, 308-310 WEST 58TH STREET, NEW YORK, CITY, ὅπου δέον ν' ἀπευθύνονται οἱ ἐνδιαφερόμενοι.